

Notawisseling tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Letland inzake de uitbreiding tot Aruba, Curaçao en Sint Maarten van het Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van de Republiek Letland inzake wederzijdse administratieve bijstand ten behoeve van de juiste toepassing van de douanewetgeving en de voorkoming, opsporing en bestrijding van inbreuken op douanewetgeving, Riga, 15-04-2014

(Tekst geldend op: 24-07-2014)

Notawisseling tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Letland inzake de uitbreiding tot Aruba, Curaçao en Sint Maarten van het Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van de Republiek Letland inzake wederzijdse administratieve bijstand ten behoeve van de juiste toepassing van de douanewetgeving en de voorkoming, opsporing en bestrijding van inbreuken op douanewetgeving

(authentiek: en)

[Treedt in werking op een nader te bepalen tijdstip]

Nr. I [Treedt in werking op een nader te bepalen tijdstip]

EMBASSY OF THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS

Riga, the 6th of March, 2014

Note Nr. RIG/14/063

The Embassy of the Kingdom of the Netherlands presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Latvia and has the honour to refer to the Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Latvia on mutual administrative assistance for the proper application of customs law and for the prevention, investigation and combating of customs offences, signed at The Hague on 8 October 1997 (hereinafter referred to as "the Agreement of 1997").

The Government of the Kingdom of the Netherlands proposes that, in accordance with Article 20, paragraphs 2 and 3, of the Agreement of 1997, the application of the Agreement of 1997 shall be extended to Aruba, Curaçao and Sint Maarten, subject to the following.

1. For the Kingdom of the Netherlands, the term "customs administration" in Article 1, paragraph 1, of the Agreement of 1997, shall mean, as regards Aruba, Curaçao and Sint Maarten, the respective central administrations responsible for the implementation of customs laws.
2. Article 2, paragraph 4, of the Agreement of 1997 shall apply only to Aruba, Curaçao and Sint Maarten as the case may be, insofar as the agreements referred to therein apply to those respective parts of the Kingdom of the Netherlands.
3. The requirements of national law in the sense of Articles 15, 16 and the Annex to the Agreement of 1997, as regards Aruba, Curaçao and Sint Maarten, shall fall under the scope of the applicable laws of Aruba, Curaçao and Sint Maarten respectively.

If the foregoing is acceptable to the Government of the Republic of Latvia, the Embassy has the further honour to propose that this Note and the Ministry's Note in reply shall constitute an Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Latvia which shall enter into force on the first day of the second month following the date of receipt of the later notification in which one Party informs the other Party that the formalities required for the entry into force have been complied with.

The Embassy of the Kingdom of the Netherlands avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Latvia the assurance of its highest consideration.

Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Latvia

Riga

[Treedt in werking op een nader te bepalen tijdstip]

Nr. II [Treedt in werking op een nader te bepalen tijdstip]

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE REPUBLIC OF LATVIA

Riga, 15 April 2014

No. 41/173-1526

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Latvia presents its compliments to the Embassy of the Kingdom of the Netherlands and has the honour to acknowledge the receipt of its Notes No.RIG/14/063 and No.RIG/14/062, dated 6 March 2014, concerning the Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Kingdom of the Netherlands on Mutual Administrative Assistance for the Proper Application of Customs Law and for the Prevention, Investigation and Combating of Customs Offences, signed in The Hague on 8 October 1997. The text of Note No.RIG/14/063 reads as follows:

[Red: (Zoals in Nr. I)]

The Ministry confirms that the above mentioned proposal is acceptable to the Latvian side and the Embassy's Note and this Note in reply shall constitute an Agreement on abovementioned extension of application which shall enter into force on the first day of the second month following the date of receipt of the later notification in which one Party informs the other Party that the formalities required for the entry into force have been complied with.

The Ministry informs that the Republic of Latvia has completed the formalities required and kindly asks to determine the date of entry into force.

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Latvia avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of the Kingdom of the Netherlands the assurances of its highest consideration.

To the Embassy of the Kingdom of the Netherlands,

Riga

[Treedt in werking op een nader te bepalen tijdstip]